

1**ADS****LES ANNONCES**

an advertisement	<i>une annonce, une réclame, une publicité</i>
an ad	<i>une annonce publicitaire</i>
an advert	<i>une pub</i>
the ads / the small ads	<i>les petites annonces</i>
the classified ads	<i>les annonces classées</i>
a spread	<i>une annonce double page</i>
an insert	<i>un encart</i>
to insert an ad	<i>insérer une annonce</i>
to place an ad	<i>mettre une annonce</i>
to run an ad	<i>faire passer une annonce</i>
to carry an ad	<i>contenir un message publicitaire</i>
a follow-up advertisement	<i>une publicité de rappel</i>
a commercial	<i>un message publicitaire à la TV ou à la radio</i>
a service advertisement	<i>une publicité pour un service (public)</i>
fire prevention	<i>la prévention des incendies</i>
traffic safety	<i>la sécurité routière</i>
crime prevention	<i>la prévention de la criminalité</i>

know-better advertising

*la publicité de mise
en garde*an opportunity to see
(OTS)*une "occasion de voir"*

exposure

*le contact***2 ADVERTISING****LA PUBLICITE**to advertise
publicity*faire de la réclame
la publicité (donnée
à un événement)*

a publicity stunt

une astuce publicitaire

to publicize

rendre public

to create advertisements

*créer des publicités
de service*to distribute
advertisements*distribuer des publicités*

an advertising message

un message publicitaire

to deliver a message

transmettre un message

to broadcast a message

diffuser un message

broadcast advertising

la publicité sur les ondes

co-operative advertising

la publicité collective

direct advertising

la publicité directe

institutional advertising

la publicité institutionnelle

introductory advertising

la publicité de lancement

line advertising

la publicité pour un produit

3

**THE
ADVERTISING
AGENCY**

**L'AGENCE
DE
PUBLICITE**

Madison Avenue (USA)

*Madison Avenue (avenue
de New York qui abrite
les grandes firmes de
publicité), le monde de
la publicité*

an advertising agency

une agence de publicité

a publicist

un publicitaire

a publicity agent

un agent de publicité

an advertiser

un annonceur,

un publicitaire

an adman

un publicitaire

a huckster

*un publicitaire qui travaille
pour la radio et la TV*

an advertising department

un service de publicité

an account

*un client, un compte,
un budget d'annonceur
(géré par agence)*

an account executive
advertising space

*un responsable de publicité
emplacement réservé
à la publicité*

an advertising message
advertising rates

*un message publicitaire
tarifs publicitaires*

advertising charges

dépenses publicitaires

an advertising technique

une technique de publicité

to sponsor

sponsoriser, commanditer

sponsoring

le parrainage

a sponsor

un annonceur

a sponsoring organization

une organisation

de parrainage

sponsorship

le parrainage

1 THE MESSAGE

LE MESSAGE

a medium	<i>un support</i>
the message content	<i>le contenu du message</i>
the effectiveness of a message	<i>l'efficacité d'un message</i>
the brevity of a message	<i>la brièveté d'un message</i>
a subliminal message	<i>un message subliminal</i>
to see / read at a glance	<i>voir / lire d'un coup d'œil</i>
the wording	<i>le libellé</i>
a catch line	<i>une formule choc</i>
a catch phrase	<i>un slogan</i>
catchy	<i>facile à retenir</i>
a bland advert	<i>une réclame mielleuse</i>
a memorable advert	<i>une publicité accrocheuse</i>
media space	<i>l'espace publicitaire</i>
a media seller	<i>un vendeur d'espace publicitaire</i>
a time buyer	<i>un acheteur de temps publicitaire</i>
time buying	<i>achat de temps</i>
to devote space	<i>réserver de l'espace pour, consacrer de la place à</i>
to buy space	<i>acheter des espaces (publicitaires)</i>
to buy media space in bulk	<i>acheter de l'espace en gros</i>
a space buyer	<i>un acheteur d'espace</i>
to achieve wide coverage	<i>faire une large couverture</i>

2 OUTDOORS ADVERTISING

LES SUPPORTS EXTERIEURS

a visual device	<i>un procédé visuel</i>
transit advertising	<i>la publicité sur les moyens de transport</i>

a sign
an electric sign
a neon sign
a spectacular
poster advertising

a poster
a caption
a poster designer
to post up
a billboard

a hoarding
an advertising pillar
an electric display
theater screen advertising

an eye-stopper

une enseigne
une enseigne lumineuse
une enseigne au néon
une enseigne animée
*la publicité par voie
d'affiche*
une affiche
une légende
un affichiste
afficher
*un panneau d'affichage
publicitaire*
un panneau publicitaire
une colonne Morris
un affichage électrique
*la publicité sur les écrans
des cinémas*
qui attire le regard

3 PRINTED MEDIA

LES SUPPORTS IMPRIMES

a mailing	<i>un envoi par la poste, un démarchage par correspondance</i>
direct mail advertising	<i>la publicité par envoi direct</i>
a mailing list	<i>une liste d'adresses</i>
to compile a list (from)	<i>dresser une liste (à partir de)</i>
a telephone directory	<i>un annuaire de téléphone</i>
a club membership list	<i>une liste d'adhésions à un club</i>
direct advertising	<i>la publicité directe</i>
a leaflet	<i>un prospectus</i>
a handbill	" "
a flyer	" "

III ADVERTISING STRATEGY

LA STRATEGIE PUBLICITAIRE

1 TARGETING

LE CIBLAGE

consumer advertising	<i>la publicité aux consommateurs</i>
to use advertising techniques	<i>se servir de la publicité techniques pour attirer les clients</i>
advertising effectiveness	<i>efficacité publicitaire</i>
an advertising budget	<i>un budget de publicité</i>
advertising expenditures	<i>dépenses de publicité</i>
the scheduling of advertising	<i>l'ordonnancement de la publicité</i>
an advertising blitz	<i>un matraquage publicitaire</i>
to bombard a consumer with ads	<i>assommer un consommateur de réclames</i>
to bludgeon the consumer	<i>matraquer le consommateur</i>
an advertising claim	<i>un argument publicitaire</i>
an advertising campaign	<i>une campagne de publicité</i>

an advertising drive	" " " "
an advertising plan	<i>un plan de campagne</i>
an advertising theme	<i>un thème publicitaire</i>
market research	<i>une étude de marché</i>
a market survey	" " " "
a market trend	<i>une conjoncture du marché</i>
consumer habits	<i>les habitudes des consommateurs</i>
to aim at consumers	<i>viser les consommateurs</i>
to reach consumers	<i>atteindre les consommateurs</i>
a cross section	<i>un échantillon représentatif</i>
to reach a broad cross section (of)	<i>atteindre un large segment (de)</i>
demographic characteristics	<i>les particularités démographiques</i>
to break down a public (into)	<i>décomposer un public (par)</i>
an age group	<i>une tranche d'âge</i>

to be sensitive
to minorities
an integrated ad

diversity
an alluring sentiment
of brotherhood

*être sensible
aux minorités
une réclame d'où la
ségrégation est
absente
la diversité
une impression séduisante
de fraternité*

to be in
the height of hipness
a new cast of faces

to meet the demand
for fresher faces
to be aimed at ethnic
groups

*être à la mode
le comble de la mode
une nouvelle série
de visages
répondre à la demande
de nouveaux visages
viser des groupes
ethniques*

a throwaway	<i>un prospectus distribué dans la rue</i>
a folder	<i>un dépliant</i>
a brochure	<i>une brochure</i>
a booklet	" "
a catalog	<i>un catalogue</i>
a reply card	<i>une carte-réponse</i>

4 COUPONS

LES BONS

a coupon	<i>un bon de réduction</i>
a money-off coupon	" " " "
a reply coupon	<i>un bon à découper</i>
couponing / a coupon scheme	<i>l'offre de réduction par coupons</i>
a box top offer	<i>une offre (sur l'emballage)</i>
a contest	<i>un concours</i>
an entry form	<i>un formulaire d'inscription</i>
a winning entry	<i>un bulletin gagnant</i>
a free offer	<i>une offre gratuite</i>
advertising specialties	<i>articles de publicité</i>
a sticker	<i>un autocollant</i>
a calendar	<i>un calendrier</i>
an ash tray	<i>un cendrier</i>
a key chain	<i>un porte-clés</i>
a reminder	<i>un souvenir</i>
to personalize a message	<i>personnaliser un message</i>

5 BROADCAST MEDIA

LES SUPPORTS RADIOTELEVISES

radio advertising	<i>la publicité à la radio</i>
a verbal device	<i>un procédé oral</i>
a TV spot	<i>un spot publicitaire</i>
an advertising spot	" " "

voice over	<i>une voix off</i>
a jingle	<i>un indicatif sonore</i>
an advertising film	<i>un film de publicité</i>
the viewing audience	<i>le public des téléspectateurs</i>
prime time	<i>heures de grande écoute</i>
to buy a unit of time	<i>acheter une unité de temps d'antenne</i>
to place between programs	<i>insérer entre les émissions</i>
a program interruption	<i>l'interruption d'une émission</i>
a program's sponsor	<i>le commanditaire d'un programme</i>
a ratings system	<i>un système d'évaluation</i>
an audimeter	<i>un audimat</i>
an audience measurement method	<i>une méthode de mesure d'audience</i>
to measure TV audiences	<i>mesurer le taux d'écoute des téléspectateurs</i>
a sample of households	<i>un échantillon de foyers</i>
to survey homes	<i>faire des recherches sur des foyers</i>
program rating	<i>la cote d'une émission</i>
Nielsen ratings (USA)	<i>le panel SECODIP (France)</i>
a share of the audience	<i>une part d'audience</i>
audience composition	<i>la composition de l'audience</i>
an estimated number of	<i>une estimation du nombre de</i>
to pick up / to lose rating points	<i>gagner / perdre des points d'audience</i>
the Brand Rating Index (BRI) (USA)	<i>le système d'évaluation des supports</i>

sex	<i>le sexe</i>
occupation	<i>le métier</i>
family size	<i>la taille de la famille</i>
income	<i>le revenu</i>
buying power	<i>le pouvoir d'achat</i>
to sell a need	<i>vendre un besoin</i>
a lifestyle	<i>un style de vie</i>
to research the consumer	<i>faire des recherches sur le consommateur</i>
to single out	<i>déterminer</i>
to select an audience	<i>choisir un public</i>
a segment of the population	<i>un segment de population</i>
a target audience	<i>une audience utile</i>
targeting	<i>le ciblage</i>
a market segment	<i>un segment de marché</i>
to identify a prospect	<i>identifier un futur client</i>
a prospective customer	<i>un client éventuel</i>
psychological make-up	<i>le profil psychologique</i>
motivation research	<i>la recherche de motivation</i>
to appeal to consumers	<i>plaire aux consommateurs</i>
to appeal to consumers (through)	<i>attirer les consommateurs (à travers)</i>
to select the appeal	<i>choisir l'effet d'attrance</i>
consumer appeal	<i>l'attrait pour le consommateur</i>
to gain the support (of)	<i>obtenir le soutien (de)</i>
to promote the sale (of)	<i>promouvoir la vente (de)</i>
to motivate a market toward a response	<i>pousser un marché à réagir</i>
to build store traffic	<i>amener des clients, se constituer une clientèle</i>
store patronage	<i>la constitution de clientèle</i>
copy-testing	<i>le test d'annonce</i>

2 ADVERTISING AND THE CONSUMER	LA PUBLICITE ET LE CONSOMMATEUR
---------------------------------------	--

to influence the consumer	<i>influencer le consommateur</i>
to spur	<i>inciter</i>
to alter buying habits	<i>changer les habitudes d'achat</i>
to play on consumers' tastes	<i>jouer sur les goûts des consommateurs</i>
to manipulate consumer behaviour	<i>manipuler le comportement du consommateur</i>
to induce people to consume	<i>pousser les gens à consommer</i>
to coax people into / to wheedle people into consuming	<i>choyer le consommateur (pour l'encourager à acheter)</i>
to entice people into buying	<i>pousser les gens à acheter</i>
to stimulate consumption	<i>stimuler la consommation</i>
to increase the effectiveness (of)	<i>améliorer l'efficacité (de)</i>
to influence public opinion	<i>influencer l'opinion publique</i>
to awaken the public	<i>réveiller le public</i>
to activate the public	<i>mobiliser le public</i>
to advance a cause	<i>promouvoir une cause</i>

to keep people informed (about)	<i>tenir les gens au courant (de)</i>
to brainwash consumers into buying	<i>conditionner les consommateurs afin qu'ils achètent</i>
to condition	<i>conditionner</i>

3 ADVERTISING A PRODUCT	LA PUBLICITE D'UN PRODUIT
--------------------------------	----------------------------------

to enter a market	<i>pénétrer un marché</i>
to push a product	<i>faire vendre un produit</i>
a blind test	<i>un test en aveugle</i>
a blindfold test	<i>" " " "</i>
to test the introduction of a product	<i>tester l'introduction d'un produit</i>
to influence a buying trend	<i>influencer une tendance d'achat</i>
to get sb to use a product	<i>pousser les gens à se servir d'un produit</i>
to build a brand preference	<i>fidéliser un client à une marque</i>
to build a corporate identity	<i>bâtir une image de marque</i>
to make a name well known	<i>faire connaître un nom</i>
to build an identity for the product	<i>faire connaître un produit</i>
to enhance a product	<i>mettre un produit en valeur</i>
to add value (to)	<i>" " " "</i>
to gain a share of the public mind	<i>s'emparer d'une partie de l'esprit du public</i>
to counter competition	<i>se défendre contre la concurrence</i>
to expand a competitive capability	<i>développer une capacité de concurrence</i>
to give a brand an edge over competitors	<i>donner l'avantage à un produit sur ses concurrents</i>
to outspend a competitor	<i>dépenser davantage que son concurrent</i>
to decry advertising	<i>dénigrer la publicité</i>
Advertising Standards Authority	<i>le Bureau de vérification de la publicité</i>

4 ADVERTISING AND THE RACES	LA PUBLICITE ET LES RACES
------------------------------------	----------------------------------

multiracial advertising	<i>la publicité multiraciale</i>
to brighten an ad	<i>égayer une publicité</i>
to populate ads with	<i>peupler les réclames de</i>
to pioneer the polyethnic look	<i>lancer le look multiracial</i>
to enhance the rainbow look	<i>mettre en valeur le look multiracial</i>
to appeal to ethnic customers	<i>plaire aux minorités ethniques</i>
to throw a black into an ad	<i>introduire un homme noir dans une réclame</i>
a fair-skinned model	<i>un mannequin à la peau claire</i>
to employ black women as models	<i>utiliser des femmes noires comme mannequins</i>